

## سیدنا مصعب بن عمير رضی اللہ عنہ بحیثیت مبلغ اسلام

مولانا محمد نعمن خلیل

اور داعیِ اسلام کی دس صفات

### حضرت سیدنا مصعب بن عمير رضی اللہ عنہ کی مختصر سوانح

حضرت سیدنا مصعب بن عمير رضی اللہ عنہ سابقین اولین میں سے تھے۔ دینِ اسلام اور اسلامی تاریخ کی سب سے پہلی ایمانی، روحانی، علمی اور دینی درسگاہ دائرۃ الرحمۃ میں حضور ﷺ کی خصوصی تربیت میں رہے، مکہ مکرمہ کے امیر ترین خانوادہ سے تعلق رکھتے تھے، آپ کی چچل حضرموت علاقہ سے اور آپ کا لباس یمن سے خصوصی طور پر لا یا جاتا تھا، ناز و نعمت میں بڑے ہوئے، جسم اتنا لامَ تھا کہ جب شہ کی بھرت کے وقت جب پیدل چلے تو پاؤں سے خون جاری ہو گیا۔ اسلام لانے کے بعد اس تمام ناز و نعمت کی قربانی دی، جو بدن ریشم جیسا نرم لباس پہننے کا عادی تھا، اسی بدن پر سیاں کسی گنگیں۔ اسلام کی خاطر اپنامال، آرام، عیش و عشرت کو چھوڑ اتواللہ تعالیٰ نے آپ کو وہ انعام عطا فرمایا جو کسی اور امتی کو نہ مل سکا کہ مدینہ منورہ کی طرف اسلام کے سب سے پہلے مثالی اور کامیاب مبلغ و سفیر بنائے گئے۔ غزوہ احمدیہ شہادت سے نوازے گئے۔ (سیر اعلام النبیاء للذہبی، مصعب

بن عمیر، ج: ۳، ص: ۹۶، دارالحدیث القاهرہ)

### آپ کی زندگی کے نمایاں پہلو

آپ کی اسلامی زندگی کے دو پہلو بہت نمایاں ہیں:

① مدینہ منورہ کی طرف داعی بنانا کریم جاجانا      ② غزوہ بدر اور غزوہ احمد میں مہاجرین کے علم بردار

اس مضمون میں آپ کی زندگی کے پہلے نمایاں پہلو کو موضوع بحث بنایا گیا ہے۔

۱۲ ربیوبی میں جب بیعتِ عقبہ اولیٰ ہوئی، تو مدینہ منورہ سے آئے ہوئے انصاری حضرات نے،

کیا یہ کسی کے پیدا کیے بغیر ہی پیدا ہو گئے ہیں؟ یا یہ خود (اپنے تین) پیدا کرنے والے ہیں؟۔ (قرآن کریم)

حضور ﷺ سے درخواست کی کہ ہمیں کوئی معلم دیجیے، جو ہمیں قرآن کریم کی تعلیم دے، اور نماز کی امامت کروائے، حضور ﷺ نے حضرت سیدنا مصعب بن عمیر رضی اللہ عنہ کو دینِ اسلام کا سب سے پہلا سفیر بنا کر ان کی طرف بھیجا۔ مدینہ منورہ میں آپ کی دعوت کا عرصہ ایک سال سے بھی کم ہے، لیکن اتنے قلیل عرصہ میں دعوت اتنی پچھلی کہ مدینہ منورہ کا کوئی گھرانہ اسلام سے خالی نہ رہا۔ قبیلہ بن عبد الاشہب ”قبیلہ اوس“ کی بڑی شاخ تھی، ان میں سے ایک شخص کے علاوہ پورا قبیلہ اسلام میں داخل ہو گیا اور بعد میں وہ صاحب بھی غزوہ أحد کے موقع پر اسلام میں داخل ہوئے، وہی شہادت کے مقام سے سرفراز ہوئے اور بغیر کوئی نماز پڑھنے سیدھے جنت میں پہنچ گئے، جنہیں اُصیرم شَرِیعَۃ کہا جاتا ہے۔ اگلے سال ۱۳۱ رجبی کو مدینہ منورہ کے ستر سے زائد صحابہ کرام رضوان اللہ علیہم اجمعین اپنے پیچھے رہ جانے والے مسلمانوں کی نمائندگی کے لیے حاضر ہوئے، اور آپ کے ہاتھ پر بیعت کی، جسے بیعتِ عقبہ ثانیہ کہا جاتا ہے۔

## آپؐ کا دعویٰ نصاب

حضور ﷺ نے آپؐ کو ایک خصوصی نصاب دے کر بھیجا، وہ دعویٰ نصاب تین نکات پر مشتمل ہے:

①- تعلیم قرآن ②- اقامۃ صلوٰۃ ③- تفقہ فی الدین

(سیر أعلام النبلاء للذہبی، ذکر مبدأ خبر الانصار، ج: ۱، ص: ۲۹۸، دار الحديث، القاهرة)

### دعویٰ نصاب کی اہمیت و خصوصیت

#### ① تعلیم قرآن

سااوی اور غیر سااوی ادیان کی تاریخ میں ہدایت و اصلاح، عقائد و نظریات، حکومت و سیاست، تہذیب و ثقافت، مالی اور معاشی نظم و ضبط، اخلاقی اقدار اور فتوح حرب کے اعتبار سے سب سے مؤثر ترین کتاب قرآن کریم ہے، ہدایت انسانی کا کوئی نصاب اور کوئی دعوت قرآن کریم کی تعلیم کے علاوہ نامکمل ہے۔

#### ② اقامۃ صلوٰۃ

کلمہ طیبہ کے بعد اسلام کا اولین فریضہ، دینِ اسلام کا امتیازی نشان اور اللہ تعالیٰ سے برآہ راست تعلق کا مضمون ذریعہ نماز ہے۔

#### ③ تفقہ فی الدین

دین کی اس قدر سمجھ کہ مسلمانوں میں اسلامی روح، دینی مزاج اور الہامی صلاحیت و بصیرت نکھر کر

سامنے آجائے تفہم فی الدین کہلاتا ہے۔

تفہم فی الدین اسلامی دعوت کا اہم ترین اور لازمی جزء ہے، اس کے علاوہ دعوت کا فریضہ مکمل طور پر ادا نہیں ہو سکتا، حضرت سیدنا مصعب بن عمر رضی اللہ عنہ کے تفہم کا درس حضور ﷺ سے لیا، اور یہ تفہم جب انصار الصحابة کرام رضوان اللہ علیہم اجمعین میں منتقل کیا گیا، تو ان کے اجتہادی فیصلے قیامت تک کے لیے دین اسلام کا حصہ بن گئے، جمعہ کی نماز کا قیام حضرت مصعب بن عمر رضی اللہ عنہ اور ان کے ذریعہ دائرہ اسلام میں داخل ہونے والے انصار الصحابة کرام رضوان اللہ علیہم اجمعین کا اجتہادی فیصلہ تھا، جو انہوں نے تفہم فی الدین کے نتیجہ میں کیا، جو عن قریب آگے چل کر دین اسلام کا مکمل فریضہ بن گیا۔ اور حضرت سیدنا مصعب بن عمر رضی اللہ عنہ پہلے وہ شخص کہلوائے جنہوں نے مکہ مکرمہ سے بھی پہلے مدینہ منورہ میں جمعہ کا قیام فرمایا۔ (سیر أعلام النبلاء للذهبي، ذکر مبدأ خبر

الأنصار، ج: ۱، ص: ۹۸، دار الحديث، القاهرة)

### حضرت سیدنا مصعب بن عمر رضی اللہ عنہ اور اسلامی اسالیب دعوت

حضرت سیدنا مصعب بن عمر رضی اللہ عنہ کی دعوت، قرآن کریم کے اصول دعوت کے عین مطابق تھی، اللہ تعالیٰ قرآن حکیم میں دعوت کے تین اسلوب بیان فرماتے ہیں:

”أَدْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحِكْمَةِ وَالْمُؤْمِنَةِ وَجَادِلُهُمْ بِالْقِيَمَاتِ الْمُحَسَّنَةِ“ (آلہ: ۱۲۵)

①- حکمت بالغہ ②- موعظ حسنة ③- مجادله حسنة

آپ نے جس طرح حضرت اسید بن حضیر رضی اللہ عنہ اور سعد بن معاذ رضی اللہ عنہ کو دعوت دی، وہ ان تینوں چیزوں کا مظہر ہے، سیرت اور تاریخ کی کتب میں اس کا مفصل تذکرہ موجود ہے، جس کا خلاصہ یہ ہے کہ ایک مرتبہ آپ بنی ظفر کے چشمہ پر چند مسلمانوں کو تعلیم دے رہے تھے کہ قبیلہ بنی عبدالاٹھہل کے سردار سعد بن معاذ رضی اللہ عنہ نے اپنے رفیق اسید بن حضیر رضی اللہ عنہ سے کہا کہ اس داعی اسلام کو اپنے محلہ سے نکال دو جو یہاں آکر ہمارے ضعیف الاعتقاد لوگوں کو گمراہ کرتا ہے۔ اگر میرا سعد بن زرارہ سے رشتہ داری کا تعلق نہ ہوتا (سعد بن معاذ رضی اللہ عنہ حضرت اسعد بن زرارہ رضی اللہ عنہ کے خالہ زاد بھائی تھے) تو میں تم کو اس کی تکلیف نہ دیتا۔ یہ کہ اسید بن حضیر رضی اللہ عنہ نے نیزہ اٹھایا اور حضرت مصعب بن عمر رضی اللہ عنہ اور اسعد بن زرارہ رضی اللہ عنہ کے پاس آ کر انتہائی سخت لاجہ میں مخاطب کرتے ہوئے کہا:

”تمہیں یہاں آنے کی کیسے جرأت ہوئی؟ تم ہمارے کمزور اور ضعیف الاعتقاد لوگوں کو گمراہ کرتے ہو۔ اگر تم کو اپنی جانیں عزیز ہیں تو یہاں سے چلے جاؤ۔“

اس قدر نار و اور سخت گفتگو کے باوجود حضرت مصعب بن عمیر رضی اللہ عنہ نے بڑی نرمی سے فرمایا:

”آپ تشریف رکھیں اور ایک بار ہماری دعوت سن لیں۔ اگر کوئی بات معقول اور آپ کی مرضی کے مطابق ہو تو قبول کر لیجیے گا اور اگر ہماری بات آپ کو پسند نہ آئے تو ہم خود یہاں سے چلے جائیں گے۔“

اسید بن حضیر رضی اللہ عنہ نے کہا: یتم نے انصاف کی بات کی ہے، اور متوجہ ہو کر سننے لگے۔ حضرت مصعب بن عمیر رضی اللہ عنہ نے قرآن مجید کی چند آیات تلاوت فرمائیں اور پھر اسلام کے عقائد و محسن کو اس خوبی کے ساتھ بیان فرمایا کہ تھوڑی ہی دیر میں اسید بن حضیر رضی اللہ عنہ کے دل میں ایمان کا نور چمکنے لگا اور بے تاب ہو کر کہنے لگے: کیسا اچھا مذہب ہے! اور کیسی بہتر بہادیت ہے! اس مذہب میں داخل ہونے کا کیا طریقہ ہے؟

حضرت مصعب رضی اللہ عنہ نے فرمایا: ”غسل کیجیے، پاک صاف ہو جائیے، کپڑے بھی پاک صاف کر لیجیے اور اس کے بعد حق کی گواہی دیجیے اور نماز ادا کیجیے۔“

چنانچہ اسید رضی اللہ عنہ کھڑے ہو گئے، غسل کیا، کپڑے پاک کیے، کلمہ توحید پڑھا اور پھر دور کعت نماز پڑھ کر کہنے لگے: میرے پیچھے ایک شخص ہے، اگر اس نے بھی تمہاری پیروی کر لی تو اس کے بعد اس کی قوم سے کوئی فرد اسلام سے باہر نہ رہے گا۔ میں ابھی اس کو تمہارے پاس بھیجا ہوں، وہ سعد بن معاذ رضی اللہ عنہ تھے۔ جب وہ واپس لوئے تو سعد بن معاذ رضی اللہ عنہ نے انہیں دیکھتے ہی کہا: واللہ! ”اسید“، جس حالت میں گیا تھا، اس سے بالکل جدا حالت میں واپس آ رہا ہے۔ جب وہ آ کر مجلس میں کھڑے ہوئے تو سعد رضی اللہ عنہ نے پوچھا: تم نے کیا کیا؟ انہوں نے کہا: ان دونوں سے گفتگو کی، واللہ! مجھے ان دونوں سے کوئی خطرہ محسوس نہیں ہوا اور میں نے انہیں منع بھی کر دیا ہے اور دونوں نے اقرار کیا ہے کہ جیسا تم پسند کرو، ہم ویسا ہی کریں گے۔ البتہ مجھے خبر ملی ہے کہ بنی حارثہ، اسعد بن زرارہ کو قتل کر کے تمہیں ذلیل کرنا چاہتے ہیں، کیونکہ وہ جانتے ہیں کہ وہ تمہارا خالہزاد بھائی ہے، چنانچہ سعد بن معاذ رضی اللہ عنہ غصے سے بھرے ہوئے بڑی تیزی سے اٹھے کہ کہیں بنی حارثہ ان کو واقعتاً قتل ہی نہ کر دیں، ان کے ہاتھ سے نیزہ لے کر تیزی سے ان کی طرف گئے۔ سعد بن معاذ رضی اللہ عنہ نے دیکھا کہ وہاں حالات بالکل ٹھیک ہیں، تو وہ سمجھ گئے کہ اسید رضی اللہ عنہ نے یہ حیله صرف اس لیے کیا ہے، تاکہ مجھے ان لوگوں کی باتیں سنوائی جائیں، چنانچہ انہوں نے جاتے ہی ان کو گالیاں دینا شروع کر دیں اور اسعد بن زرارہ رضی اللہ عنہ سے کہا:

”اے ابو امامہ! سنو، اگر تمہارے اور میرے درمیان رشتہ داری نہ ہوتی تو تمہیں یہ حراثت قطعاً نہ ہوتی کہ تم ہمارے محلہ میں آ کر ایسی باتیں کرتے جنہیں ہم ناپسند کرتے ہیں۔“

حضرت مصعب بن عمیر رضی اللہ عنہ نے ان کی گفتگو اور گالم گلوچ کو بڑے تخل کے ساتھ سنا اور بڑی نرمی سے کہا: ”آپ ایک بار ہماری دعوت سن لیں، اگر کوئی بات آپ کی مرضی کے مطابق ہو اور آپ کو پسند آئے تو اسے قبول کر لیجیے گا اور اگر اسے ناپسند کریں تو ناپسندیدہ بات کو آپ سے دور کر دیا جائے گا۔

یا ان (کفار) کے پاس کوئی سیرہ ہے جس پر (چڑھ کر آمان سے باتمیں) سن آتے ہیں؟۔ (قرآن کریم)

سعد بن معاذ رضی اللہ عنہ نے کہا کہ یہ تم نے انصاف کی بات کی۔ حضرت مصعب بن عمير رضی اللہ عنہ نے ان کے سامنے اسلام پیش کیا اور سورہ زخرف کی ابتدائی آیات تلاوت فرمائیں، اور اسلام کا نقشہ کچھ اس انداز میں پیش کیا کہ وہ فوراً ہی مسلمان ہو گئے اور جوش میں بھرے ہوئے اپنے قبیلہ بنی عبد الاشہل کی طرف آئے، اور ان سے کہا: اے بنی عبد الاشہل! تم اپنے درمیان مجھے کس مقام کا سمجھتے ہو؟ انہوں نے کہا: آپ ہمارے سردار، آپ سب سے زیادہ خوبیش پرور، بہترین رائے والے اور بڑی عقل والے ہیں۔ انہوں نے کہا: تو تمہارے مردوں اور عورتوں سے بات کرنا مجھ پر حرام ہے جب تک تم لوگ اللہ تعالیٰ اور اس کے رسول ﷺ پر ایمان نہ لاؤ اور پھر شام ہونے سے پہلے پہلے قبیلہ بنی عبد الاشہل نے حضرت سعد بن معاذ رضی اللہ عنہ کے زیر اثر اسلام قبول کر لیا۔ (سیر اعلام النبلاء للذهبي، ذکر مبدأ خبر الانصار، ج: ۱، ص: ۹۸، دار الحديث، القاهره)

### داعی کی دس صفات حضرت مصعب بن عمير رضی اللہ عنہ کی سیرت کی روشنی میں

سیدنا مصعب بن عمير رضی اللہ عنہ کی ذاتی زندگی، ان کے اسلوبِ دعوت، اور منہجِ تبلیغ کا دقیق مطالعہ کیا جائے تو معلوم ہو گا ایک موثر ترین مبلغ، داعی، اور سفیر اسلام کو دس صفات کا حامل ہونا ضروری ہے، اگر ان میں سے کوئی ایک صفت بھی کمل طور پر کسی مبلغ اور داعی میں نہ پائی جائے تو اس کی دعوت وہ برگ و بارہیں لاسکتی اور اس قدر موثر اور پھل دار نہیں ہو سکتی جتنی ہوئی چاہیے، اور بہت ممکن ہے کہ ایسی دعوت کے معاشرہ میں برے نتائج ظاہر ہوں۔

### ①- طلبِ علم

حضرت سیدنا مصعب بن عمير رضی اللہ عنہ اسلام لانے کے فوراً بعد اسلام کی سب سے پہلی درسگاہ دارِ ارم میں طالب علم رہے، جس کے معلم حضور ﷺ کی ذاتِ اقدس تھی، آپ تہجیتِ جبشہ تک آپ رضی اللہ عنہ کی خصوصی تربیت میں رہے۔ دین کا صحیح علم صاحب شریعت سے سیکھا اور سمجھا۔

طلبِ علم، داعی اور مبلغ کے لیے لازمی شرط ہے، علم کے حصول کے بغیر شریعت کا داعی اور ترجمان بننا شریعت کے لیے انتہائی محظوظ ناک چیز ہے، اس کی مثال ایسی ہے کہ جیسے کوئی شخص میڈیکل کی تعلیم کے بغیر از خود اپنے مطالعہ سے ڈاکٹر بن جائے، یقیناً یہ شخص انسانی معاشرے اور انسانی جانوں کا دشمن ثابت ہو گا، اور سرکاری اور غیر سرکاری کسی بھی سطح پر ایسا ڈاکٹر قابل قبول نہیں ہو سکتا، اسی طرح دینی تعلیم کے حصول اور اس کے صحیح فہم کے بغیر از خود مطالعہ کر کے بننے والا مبلغ، داعی اور شریعت کا ترجمان، اسلامی معاشرے اور مسلمانوں کے ایمان کے لیے زہر قاتل ہے۔

## ②- علم میں پختگی

علم کے حصول کے بغیر اگلا درج علم میں پختگی، اس کی عملی مشق، اور اس میں رسوخ کا ہے۔ اگر علم کا حصول برائے نام ہو، یا شریعت کے کسی خاص پہلو کا مطالعہ کیا ہوا ہو، تو ایسا شخص بھی شریعت کی کامل و مکمل تشریح اور کامل دین کا ترجیح نہیں بن سکتا۔ حضرت سیدنا مصعب بن عمیر رضی اللہ عنہ کی علمی پختگی، ان کے اسلوبِ دعوت اور آپ صلی اللہ علیہ وسلم کے اعتماد سے مکمل طور پر عیاں ہوتی ہے۔

## ③- اخلاص ولہیت

دینی علوم کا حصول دنیاوی مقاصد، شہرت، طمع، حب جاہ اور حب مال ہو تو ایسا علم دنیا و آخرت میں وباری جان اور ابدی رسوائی کا ذریعہ ہے، کئی احادیث مبارکہ اس بارے میں وارد ہوئی ہیں۔

## ④- عمل صالح

علم میں پختگی اور رسوخ کی پہلی سیر ہمی عمل صالح ہے، جو علم بغیر بچھل دار درخت کی مانند ہے، ایسا علم اپنے اور دوسروں کے ایمان کے لیے نقصان دہ ہے۔ داعی کا اگر اپنی دعوت پر عمل ہی نہ ہو تو سامنے والے پر دعوت کا ثابت اثر ہونے کے بجائے برا اثر پڑتا ہے، اور اس کی وجہ سے دینِ اسلام میں مزید شکوک و شبہات پیدا ہوتے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ آپ کو اقامۃ صلواۃ کی ذمہ داری سونپی گئی، جو اولین اور بلند ترین عمل صالح ہے۔

## ⑤- لوگوں کے مرتبہ کے اعتبار سے گفتگو کرنا

حضرت سیدنا مصعب بن عمیر رضی اللہ عنہ سرداروں سے سرداروں کے لب ولجہ میں، ان کے مقام و منزلت کی رعایت کرتے ہوئے، ان کی ذہنی سطح کے اعتبار سے گفتگو کرتے تھے، اور دیگر لوگوں سے ان کے مقام کے اعتبار سے۔ اس ضمن میں حضرت اسید بن حنیف رضی اللہ عنہ اور سعد بن معاذ رضی اللہ عنہ کی دعویٰ گفتگو کو بطور خاص ذہن میں رکھنا چاہیے۔

## ⑥- اپنی دعوت پر مکمل یقین

حضرت سیدنا مصعب بن عمیر رضی اللہ عنہ کو اپنی دعوت پر اتنا یقین تھا کہ سامنے والے مخاطبین سے فرماتے: ہماری گفتگو اور ہماری دعوت سن لو، اگر معقول، دل پسند اور حق پر منی نہ ہو تو آپ اس سے بہتر چیز کی طرف ہماری راہنمائی کر دیجیے گا۔ یہ اسلوب وہاں اختیار کیا جاتا ہے جہاں انسان کو اپنی بات کی حقانیت اور اس

کی تائیپر مکمل یقین ہو۔

### 7- اطمینان و وقار اور بے خوفی

داعی کا لازمی اور خصوصی و صفات اطمینان اور پروقار رہنا ہے، کیوں کہ دعوت کے کام میں کسی بھی ناگوار صورت حال کا سامنا ہو سکتا ہے۔ حضرت اسید بن حضیر رض اپنے قبلہ کے سردار بھی ہیں، اور نیزہ لے کر غصہ کے عالم میں آپ کے پاس آ رہے ہیں، لیکن اس کے مقابلہ میں حضرت مصعب بن عمیر رض کامل مسلمین ٹھہرے رہے، اور فرمایا: کیا یہی اچھا ہوگا، اگر آپ ہماری دعوت سن لیں گے، اگر اچھی بات ہو تو قبول کر لیں، کیوں کہ آپ تو سردار ہیں، اور سردار اچھی بات لینے کے زیادہ مستحق ہوتے ہیں، اور اگر بری لگے تو ہماری دعوت سے اعراض کر لیجیے گا، یہی انداز سعد بن معاذ رض کے ساتھ بھی رکھا گیا۔

### 8- اخلاقِ حسنہ سے متصف ہونا

حضرت سیدنا مصعب بن عمیر انہائی با اخلاق تھے، مسکرا کر ملنے کے عادی تھے، جس کی دلیل یہ ہے۔ بعض روایات میں آتا ہے کہ لوگ ان کی مجلس میں بیٹھنا، اور ان سے بتیں کرنا بہت پسند فرماتے تھے۔

### 9- زبانی فصاحت

داعی کا ترجیحی و صفت یہ ہے کہ زبانی فصاحت، لسانی بلاغت، اور جملوں کی ادائیگی میں شستگی رکھتا ہو۔ حضرت سیدنا مصعب بن عمیر رض کا اندازِ گلگو اتنا زالہ اور موثر ہوتا تھا کہ آپ کی مجلس سے اُٹھنا لوگ پسند نہیں کرتے تھے۔

### 10- قرآن کریم سے استدلال

داعی اور مبلغِ اسلام کے لیے لازمی اور ضروری و صفت یہ ہے کہ وہ اپنی دعوت کو قرآن کریم سے مزین کرے، قرآن کی دعوت، کائنات کی مؤثر ترین دعوت ہے، قرآنی قصص کا بیان، قرآنی آیات کی تلاوت، اور قرآنی دلائل بیان کرنے سے نہ صرف دعوت مؤثر بنیتی ہے، بلکہ ایسی دعوت کو دوام و بقاء اور جاویدانی ملتی ہے۔ دین اسلام الحمد للہ کامل و مکمل دین ہے، جس کا نصاب قرآن و سنت ہے، اور اس نصاب میں دینی دعوت کے ہر پہلو کا بیش بہاذ خیرہ موجود ہے، اس لیے اسے بلا سند جھوٹے قصوں کے سہارے کی ضرورت نہیں۔ اللہ تعالیٰ مجھے اور مجھے جیسے تمام طلبہ کو ان صفات سے متصف فرمائیں، اور اپنے دین کا داعی، مبلغ، سفیر اور حقیقی ترجمان بنائیں۔

